PROFILO PERSONALE • ESPERIENZE • OBIETTIVI

Italiano, 53 anni, residente in Brasile dal 1992. Interprete e traduttore di lungo corso, con centinaia di conferenze e migliaia di pagine processate nei più diversi settori: tecnologia, commercio, urbanistica, temi sociali e religiosi, medicina, diritto e contabilità, tra gli altri. Curioso, articolato e comunicativo, può contare su di un patrimonio culturale ed educativo di ampio spettro e profondità, che gli permette di acquisire rapidamente familiarità e comprensione generale degli argomenti trattati, virtualmente in qualsiasi campo dela conoscenza, restando aperto a nuove sfide che richiedano capacità comunicative in campo linguistico e nella mediazione interculturale.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Interpretazione, Traduzione e Insegnamento dal 1995 ad oggi

Salvador, Bahia, Brasile

* Da/verso: *Italiano*, *Inglese*, *Portoghese* e *Francese*
* Interpretazione Simultanea, Consecutiva e Sussurrata, Traduzione Scritta
* Argomenti Tecnici, Commerciali, Legali, Medici e Sociali, tra gli altri

Insegnante di Italiano e Coordinatore Didattico 1995 – 1996

Associazione Culturale Italo-Brasiliana “*Dante Alighieri*” Salvador, Bahia, Brasile

Insegnante di Inglese e Italiano, Selezionatore di Insegnanti 1994 – 1995

*Wizard Idiomas* Salvador, Bahia, Brasile

Traduttore e Corrispondente in Lingue Straniere 1987 – 1992

Ufficio Legale Dott. Marzio Agnoloni Milano, Italia

* Da/verso: *Italiano*, *Inglese* e *Francese*
* Traduzione di Norme, Regolamenti e Contratti di Fusione e Acquisizione; Corrispondenza d’Affari

Affari e Commercio

* *Direttore Esecutivo* 1998 -2000

OMS Brasil Ltda. (Socio Maggioritario: OMS Staff Srl - Padova, Italia) Salvador, Bahia, Brasile

* Creazione di una rete nazionale di rappresentanti per l’importazione e vendita di apparecchiature odontologiche
* *Vice Responsabile del Commercio Estero* 1997

Recursus Empreendimentos Ltda. (Esportazione Tabacchi) Salvador, Bahia, Brasile

* *Responsabile dei Rapporti Internazionali e Istituzionali* 1996

Camera di Commercio Italo-Brasiliana di Bahia Salvador, Bahia, Brasile

* Ricerche di mercato nazionali (Concerie, Importazioni Agricole ed altro)
* Studi: Rilevazione della Dissipazione su Linee Alta Tensione, Fiera del Mobile, Fiera Ricambi Auto
* *Operatore in Lingua Straniera, Assicurazione per Emergenze di Viaggio* 1990

Intermutuelle Assistance (Filiale italiana dell’assicuratrice francese IMA) Milano, Italia

STUDI

ssit (Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori – Diploma Universitario) Milano, Italia

*Diploma in Inglese e Francese* 1991

CULTURA INGLESA (Representante del British Council in Brasile) Salvador, Bahia, Brasile

*Teacher Training Course Certificate – Term I & II* 1995

DITALS (Università per Stranieri di Siena, Italia) Rio de Janeiro, RJ, Brasile

*Diploma per l’Insegnamento dell’Italiano come Lingua Straniera* 1997

CELPE-BRAS Avanzato (Ministero dell’Educazione/Università Federale di Bahia) Salvador, Bahia, Brasile

*Secondo Certificato di Competenza in Lingua Portoghese per Stranieri*  2001

Laurea Interdisciplinare in Scienze Umane, con enfasi in Soggettività (IHAC/Università Federale di Bahia) in corso